

245 x 147 mm

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΠΙΜΠΕΡΟ
ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ – ΠΡΟΣΟΧΗ!

•Προσοχή! Το προϊόν να χρησιμοποιείται μόνο κάτω από την επίβλεψη ενήλικα.
•Μην χρησιμοποιείτε την θηλή ως πιπίλα.
•Η συνεχής και παρατεταμένη κατάποση υγρών μπορεί να προκαλέσει οδοντική τερηδόνα. Τα δόντια των παιδιών μπορούν εύκολα να προορθληθούν από τερηδόνα αν η θηλή του μπιμπερό παραμένει στο στόμα για μεγάλο χρονικό διάστημα, αν χρησιμοποιείται ως πιπίλα ή την αλείφετε με γλυκές ή φαρμακευτικές ουσίες.
•Ελέγχετε πάντα την θερμοκρασία της τροφής, πριν ταΐσετε το παιδί.
•Φυλάξτε όλα τα στοιχεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά.
•Πριν χορηγήσετε στο παιδί το γάλα ή οποιαδήποτε άλλη υγρή τροφή ή ρόφημα, βεβαιωθείτε ειδικά για τα πιο μικρά παιδιά, ότι η ροή είναι κατάλληλη για τις ανάγκες του παιδιού. Πρακτικά, αυτό μπορείτε να το διαπιστώσετε παρατηρώντας αν το παιδί καταβάλλει προσπάθεια για να θηλάσει από το μπιμπερό ή αν αντίθετα το γάλα ξεχειλίζει από το στόμα του.
•Μην αφήνετε το παιδί να παίξει, να περπατάει ή να τρέχει με το μπιμπερό στο στόμα.
•Αν κατά τη διάρκεια του θηλασμού, το παιδί διακόψει την αναρρόφηση κρατώντας τη θηλή στο στόμα του και ασκώντας πάνω της μια πίεση ή φυσώντας μέσα της, μπορεί να παρουσιαστεί διαρροή γάλακτος ή οποιασδήποτε άλλης υγρής τροφής ή ροφήματος από το δακτύλιο του μπιμπερό.
•Ελέγχετε τη θηλή πριν από κάθε χρήση τραβώντας την άκρη της προς όλες τις κατευθύνσεις. Αντικαταστήστε την με τα πρώτα ίχνη ζημιάς ή φθοράς.
•Μην αφήνετε τη θηλή και τα άλλα εξαρτήματα του μπιμπερό εκτεθειμένα στο ηλιακό φως ή σε πηγές θερμότητας. Μην τα αφήνετε σε υγρό αποστείρωσης περισσότερο από το χρόνο που συνιστάται. Η θηλή και τα εξαρτήματα μπορεί να καταστραφούν ή να φθορούν.
•Γενικά συνιστάται να αλλάζετε θηλή κάθε 2 μήνες ή και νωρίτερα σε περίπτωση ορατής φθοράς, σχισμάτων και αλλοιώσεων στην υφή, στις διαστάσεις ή στο χρώμα.
•Τα γυάλινα μπιμπερό μπορεί να σπάσουν.
•Η απότομη αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει σπασίμο του μπιμπερό.
•Τα μπιμπερό με θηλή από φυσικό καουτσούκ σε ορισμένες σπάνιες περιπτώσεις μπορούν να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε υπερευαίσθητα μωρά που έχουν ήδη την προδιάθεση.
•Μην αποστειρώνετε το προϊόν σε αποστειρωτές με υπεριώδη ακτινοβολία.
•Για τα μπιμπερό με θηλή από σιλικόνη πρέπει να γνωρίζετε ότι η σιλικόνη είναι ένα υλικό που σκίζεται εύκολα. Η χρήση της ενδείκνυται μέχρι την αρχή της οδοντοφυΐας και σε κάθε περίπτωση όχι μετά το πρώτο έτος της ζωής του παιδιού.
•Δεν συνιστάται να ζεσταίνετε το γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων, διότι ζεσταίνεται με ανομοιογενή τρόπο. Ανακατεύετε πάντα, ανακινώντας καλά το ζεσταμένο φαγητό για να γίνει ομοιογενής η θερμοκρασία του.
•Αφαιρέστε το ποτηράκι ασφαλείας, το στεφάνι και τη θηλή από το μπιμπερό όταν ζεσταίνεται το γάλα. Μην ζεσταίνετε το μπιμπερό πάνω σε φλόγα, θερμαινόμενες πλάκες, ηλεκτρικούς φούρνους κτλ. Μην αφήνετε το μπιμπερό σε μπεν-μαρί ή στο εσωτερικό του θερμοαντήρα όταν βράζει το νερό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

•Πριν χρησιμοποιήσετε το μπιμπερό για πρώτη φορά, πλύνετε καλά όλα τα στοιχεία του και για λόγους υγιεινής βράστε τα για 5 λεπτά. Αφήστε τα να κρυώσουν πριν τα χρησιμοποιήσετε.
•Οι θηλές και τα εξαρτήματα πρέπει να πλένονται στο χέρι. Συνιστάται να πλένεται στο χέρι και το μπιμπερό, διότι το πλυντήριο πιάτων μπορεί να το αλλοιώσει. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά για τον καθαρισμό.
•Πλένετε πάντα και αποστειρώνετε το μπιμπερό πριν από κάθε χρήση. Το μπιμπερό μπορεί να αποστειρωθεί με θερμή αποστείρωση (με τις ειδικές συσκευές) ή με βρασμό για 5 λεπτά. Μετά από κάθε χρήση, ξεπλύνετε καλά το μπιμπερό και τα εξαρτήματά του με ζεστό νερό και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα τροφών με βουρτσάκι.
•Να φυλάσσεται το προϊόν σε στεγνό και καθαρό χώρο.
•Υπάρχουν συγκεκριμένες τροφές, όπως χυμοί φρούτων, τσάι, χαμομήλι που θα μπορούσαν να λεκιάσουν το μπιμπερό και τα εξαρτήματά του, ιδίως τις θηλές από σιλικόνη. Μην επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή οι θηλές με τροφές που έχουν ως βάση το λάδι όπως σάλτσες ή ζυμιά.

ΣΥΜΒΩΛΙΣΜΟ ΜΕ ΤΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ EN14350

BG - УПЪТВАНЕ ЗА ШИШЕ ЗА ХРАНЕНЕ
МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СТРΑВКА.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА И ЗДРАВЕТО НА ВАШЕТО ДЕТЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – ВНИМАНИЕ!

•Внимание! Използвайте този продукт само под наблюдение на възрастен.
•Не използвайте биберона като зальгалка.
•Продължителното пиене на течности може да доведе до кариес на детските зъбки. Детските зъбки могат лесно да се развалат, ако биберонът е в устичката на детето продължително време, ако се използва като зальгалка или го попятите в сладки течности или лекарства.
•Преди да нахраните детето проверете температурата на храната.
•Тазете далеч от деца, когато не го използвате.
•Преди да дадете млякото или течностите, винаги проверявайте дали потокът на храна е подходящ за нуждите на детето, особено когато детето е твърде малко. На практика това може да се разбере, ако забележите, че детето се затруднява да суче или ако млякото се излива от шишето.
•Не позволявайте на детето да тича, върви или играе с биберона в уста.
•Ако по време на хранене, детето опне да суче и задържи биберона в устата или вкарва въздух в него, течността може да изтече от шишето.
•Проверявайте биберона преди всяка употреба, издърпвайки го към всички посоки. Сменете го с нов при първите признаци на повреда или износване.
•Не оставайте биберона или другите части на шишето изложени на директна слънчева светлина или източници на топлина. Не оставайте в стерилизиращ разтвор за повече от препоръчаното време, тъй като биберонът или другите части може да се износат или повредят.
•Препоръчваме ви да сменяте биберона на всеки 2 месеца или по-рано в случай на видимо износване, скъсване, промени в цвета, ако стане лепкав и т.н.
•Стъклените шишета за хранене може да се счупат.
•Внезапна промяна на температурата може да доведе до счупване.
•В редки случаи каучуковите биберони могат да предизвикат алергична реакция при свръхчувствителни бебета.
•Не стерилизирайте продукта в ултравиолетов стерилизатор.
•Силиконовите биберони са произведени от материал, който лесно може да се скъса. Употребата им е препоръчителна до периода на никнене на зъбите и най-много до 1 година.
•Не ви препоръчваме да затопляте шишето в микровълнова печка, тъй като не се затопля равномерно. Винаги разбърквайте или разклащайте млякото или храната, за да се раздели температурата.
•Махнете чашката, пръстена и биберона от шишето, когато затопляте млякото. Не затопляйте млякото директно върху пламък, котлон, печка и др. Не оставайте шишето за хранене в тенджера или в нагревател за шишета, когато водата ври вътре.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
ПОЧИСТВАНЕ

•Преди първоначална употреба измийте добре всички части на шишето и ги изварете за 5 минути. Оставете да се охладят, преди да ги използвате.
•Бибероните и частите трябва да се мият ръчно. Препоръчваме Ви да миете ръчно и шишето, понеже съдомиялната машина може да го повреди. Не използвайте абразивни почистващи препарати.
•Преди всяка употреба измийте шишето и го стерилизирайте. Може да използвате топло стерилизирано(специалните уреди) или варене за около 5 минути. След всяка употреба измийте шишето с топла вода и отстранявайте остатъците от храна с четка за шишета.
•Съхранявайте продукта на сухо и чисто място.
•Някои храни, като плодове сок, чай от лайка могат да оцветят шишето и отделните му части, особено силиконовите биберони. Бибероните не трябва да влизат в контакт с мазни храни.

ОТГОВАРЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СТАНДАРТ EN14350

RO - BIBERON INSTRUCȚIUNI
CITIRII INSTRUCȚIUNILÉ CU ATENȚIE ȘI PĂSTRATI-LE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

PENTRU SIGURANȚA ȘI SĂNĂȚATEA COPILULUI DUMNEAVOASTRĂ
AVERTISMENTE - ATENȚIE!

•Folositi produsul mereu sub supravegherea adultului.
•Nu folositi biberonul pe post de suzetă.
•Suptul continuu sau îndelungat poate cauza distrugerea danturii. Nu permiteți copilului să folosească biberonul pe post de suzetă. Nu introduceți tetina în medicamente sau indulcitori.
•Verificați temperatura laptelui înainte de hrăni copilul.
•Dacă nu este folosit biberonul nu lăsați la îndemâna copiilor.
•Înainte de a hrăni bebelușul cu lapte, alte alimente sau băuturi, verificați dacă fluxul este potrivit necesităților copilului, în special dacă este foarte mic. Este utilă supravegherea bebelușului în timpul alăptatului pentru a urmări dacă depune efort sau laptel se revarsă în timpul alăptării.
•Nu permiteți copilului să se joace, să meargă, să alerge în timp ce ține biberonul.
•Dacă în timpul alăptatului bebelușul, se oprește din supt și ține tetina în gură, și apasă pe ea sau suflă aer, laptele sau alte lichide, se vor scurge ușor prin capac.
•Verificați amănunțit tetina, prin tragerea lui în diferite direcții, înaintea fiecărei utilizări. Nu folosiți și înlocuiți imediat dacă sunt prezente defecte.
•Nu expuneți tetina și alte componente ale biberonului la razele solare directe sau alte surse de căldură. Nu lăsați în soluția dezinfectantă mai mult decât este recomandat, poate cauza deteriorarea.
•În orice caz, se recomandă înlocuirea tetinei o dată la 2 luni cel puțin sau mai devreme, dacă prezintă defecte sau este uzată.
•Biberonul din sticlă se poate sparge.
•Schimbarea bruscă a temperaturii poate provoca deteriorarea.
•Biberoanele fabricate din latex natural în unele cazuri pot provoca reacții alergice sau sensibilitatea bebelușului.
•Nu sterilizați produsul în aparatul de sterilizat cu raze ultraviolete.
•Biberonul cu tetina din latex natural se poate tăia cu ușurință. Se recomandă să nu se folosească tetinele de acest tip dacă încep să apară dinții copilului, sau nici într-un caz dacă au trecut de vârsta de 1 an.
•Nu se recomandă încălzirea laptelui în cuptorul cu microunde, din cauza încălzirii neuniforme. Agitați laptele fierbinte pentru a omogeniza temperatura lui.
•Îndepărtați siguranța, tetina de pe sticlă în timp ce încălziți laptele. Nu încălziți laptele direct pe placă, sau alte surse directe, nu lăsați biberonul în bain-marie, sau în apă ce clocotește.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
CURĂȚAREA

•Înainte de a folosi biberonul pentru prima dată, spălați toate componentele și fierbeți timp de 5 min, pentru o igienă maximă.
•Tetina sau alte accesorii trebuie spălate manual. De asemenea se recomandă spălarea la mână a sticlei, pentru a evita deteriorarea în mașina de spălat vase. Nu folosiți detergenți duri.
•Curățarea și sterilizarea: înainte de a folosi biberonul, toate componentele trebuie dezasamblate, spălate, sterilizate. Biberonul și accesoriile pot fi fierte sau sterilizate la rece. După fiecare utilizare clățiți biberonul cu apă fierbinte și îndepărtați reziduurile alimentare cu o perie pentru biberon.
•Depozitați în spații uscate și curate.
•Unele alimente precum sucul de fructe, ceaiul sau mușețelul pot păta sticla sau alte componente ale biberonului, în special tetina de silicon. Nu permiteți contactul tetinei cu alimente uleioase precum sosuri sau condimente.

IN CONFORMITATE CU EN 14350

EN - FEEDING BOTTLE INSTRUCTIONS
PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

FOR YOUR CHILD'S HEALTH AND SAFETY
WARNINGS - CAUTION!

•Always use this product under the supervision of an adult.
•Do not use the feeding bottle as a soother.
•Continuous and prolonged sucking of liquids can cause dental decay. Do not allow to your child to use the teat as a soother. Do not dip the teat in sweeteners or medicines.
•Always check the temperature of milk before feeding your baby.
•When not in use keep out of baby's reach.
•Before feeding the child/infant with milk or other food or drinks, always check that the flow is suitable for the baby's needs, especially when very small. At a practical level, it can be useful to watch the baby as he feeds to see if he has to make a lot of effort or on the contrary, the milk dribbles from his mouth.
•Do not allow your child to play, walk or run while holding a feeding bottle.
•If during the feed, your baby should stop sucking and hold the teat in his mouth, applying pressure or blowing air into it, the milk or any other liquid food, could leak slightly from the feeding bottle cap ring.
•Carefully inspect the teat before each use, by pulling its tip in all directions. Do not use it and replace it immediately if there are signs of wear or damage.
•Do not leave the teat and other bottle components exposed to direct sunlight or heat sources. Do not leave them in the disinfectant solutions for longer than the recommended time, as this could damage them.
•In any case it is recommended to replace the teat every two months at least or earlier if there are any signs of wear, such as for instance, tears, swelling, changes in color or if it will become sticky.
•Glass feeding bottles can break.
•Sudden temperature change may cause breakage.
•Feeding bottles made of natural latex rubber in some rare cases may cause allergic reaction to oversensitive babies.
•Do not sterile the product in ultraviolet ray sterilizers.
•Feeding bottles with silicone rubber teat, it is easily to cut. It is recommended not to use teats made of this material as soon as baby cuts its first teeth and in any case after the first year of their age.
•It is not recommended to heat the milk in the microwave oven, due to dissimilar way of heating. Always stir, by shaking carefully the hot milk, in order its temperature to become homogeneous.
•Remove safety tot, the cap ring and the teat from bottle when you heat milk. Do not heat the feeding bottle directly on naked flames, heating plates, cookers etc. do not leave the bottle in a bain marie, or in a bottle warmer while the water is boiling.

INSTRUCTIONS FOR USE
CLEANING

•Before using the feeding bottle for the first time, wash all components carefully and boil for at least 5 minutes for maximum hygiene.
•Teats and accessories should be hand washed. It is recommended also to hand wash bottle, in order to avoid damages from dish-washer. Do not use abrasive detergents.
•Cleaning and sterilizing: before using the bottle, all components must be disassembled, washed and sterilized. Feeding bottles and accessories may be cold sterilized or boiled. After each use, rinse the bottle and its components with plenty of hot water and remove any food residues with a bottle-brush.
•Store in a dry and a clean place.
•Some foodstuffs such as fruit juice, tea or chamomile could stain the feeding bottle and its various parts, especially silicon teats. Try not to allow teats to come into contact with oily foods such as sauces or condiments.

COMPLIES WITH EN14350

正面
front

背面
back